

<http://www.eluniversal.com.mx/notas/874576.html>

Festejarán a animales sin leyes de protección

Animals will be celebrated without protection laws

Hoy es el Día Mundial de los Animales, una fecha que aunque no emana de ninguna institución ha sido impulsada por diversas ONG

Today is World Animal Day, a date that, although it does not arise from any institution, has been promoted by various NGOs

DESPROTEGIDOS El año pasado se impulsó una ley contra el maltrato animal, pero la iniciativa se quedó en la "congeladora" de la ALDF.

UNPROTECTED Last year, a law against animal mistreatment was promoted, but the initiative ended up in the Federal District Legislative Assembly's "freezer."

En los contactos de todos hay una amiga o asociación que *postea* noticias de maltrato animal o pide ayuda para adoptar a un can en las redes sociales. Sin embargo, dar un "like" o compartir una foto no se traduce en ayuda real a un animal, sobre todo porque el país carece de leyes para proteger a los animales domésticos y salvajes.

In everyone's contact list there is a friend or an association that posts news about animal mistreatment, or asks for help with adopting a dog on the social media. However, giving a "like" or sharing a photo does not translate into real help for an animal, especially because the country lacks laws for protecting domestic and wild animals.

Hoy es el Día Mundial de los Animales, una fecha que aunque no emana de ninguna institución ha sido impulsada por diversas Organizaciones No Gubernamentales.

Today is World Animal Day, a date that, although it does not arise from any institution, has been promoted by various NGOs

El 4 de octubre se eligió con base en la tradición católica, pues hoy se festeja a San Francisco de Asís, patrono de los veterinarios y ambientalistas, a quien se relaciona con los peludos, entre otras cuestiones por una leyenda en la que el santo concilia a un lobo con un pueblo.

4	cuatro	lobo	wolf
a	"personal a"	los	the
a	to	octubre (m.)	October
ambientalistas (m. or f.)	environmentalists	otras	other
Asís	Assisi	patrono	patron saint
base (f.)	base	peludos	furry ones
católica	Catholic	por	through, because of
con	with	pueblo	town
concilia	reconciles	pues	well
cuestiones (f.)	matters	que	which
de	of	quien	whom
el	the	relaciona	se relaciona con = (he) is related to
eligió	se eligió = was chosen	San	Saint
en	in	santo	saint
entre	among	tradición (f.)	tradition
festeja	se festeja a = (he) is celebrated	un	a
Francisco	Francis	una	a
hoy	today	veterinarios	veterinarians
la	the	y	and
leyenda	legend		

The legend of St. Francis of Assisi and the wolf:

<http://www.americancatholic.org/features/francis/stories.asp#wol>

A nivel mundial, la World Animal Day (WAD) es una ONG creada especialmente para esta celebración, con la que se busca reducir el maltrato animal y crear conciencia sobre la educación cívica de la tenencia de perros, gatos, aves y roedores de compañía, así como inhibir la compra de animales salvajes.

a	on	gatos	cats
animal (m.)	animal	inhibir	to inhibit
así como	as well as	la	the
aves (f.)	birds	maltrato	mistreatment
busca	se busca = (it) is sought	mundial	world (a nivel mundial = worldwide)
celebración (f.)	celebration	nivel (m.)	level
cívica	citizen (adj.)	ONG (f.)	NGO (non-governmental organization)
compañía	company (de compañía = companion)	para	for
compra	purchase	perros	dogs
con	with	que	which
conciencia	consciousness	reducir	to reduce
creada	created	roedores	rodents
crear	to create	salvajes	wild
de	about, of	sobre	about
educación (f.)	education	tenencia	ownership
el	the	una	an
es	(it) is	y	and
especialmente	especially		
esta	this		

En nuestro país, la WAD y organizaciones locales realizarán una serie de acciones para lograr el objetivo. Hoy, se realizará la jornada "inspiración animal" en el Ángel de la Independencia, donde habrá pancartas e información sobre el maltrato.

acciones (f.)	actions	lograr	to achieve
ángel (m.)	angel	maltrato	mistreatment
animal (m.)	animal	nuestro	our
de	of	objetivo	objective
donde	where	organizaciones (f.)	organizations
e	and	país (m.)	country
el	the	pancartas	informative posters
en	in	para	to
habrá	(there) will be	realizará	se realizará = (it) will be carried out
hoy	today	realizarán	(they) will carry out
independencia	independence	serie (f.)	series
información (f.)	information	sobre	about
inspiración (f.)	inspiration	una	a
jornada	day	WAD (f.)	World Animal Day (organization)
la	the	y	and
locales	local		

Wikipedia article about El Ángel: http://en.wikipedia.org/wiki/El_Ángel

Other words to look for, in order of appearance: además (in addition), Facultad de Veterinaria (School of Veterinary Sciences), Ciudad Universitaria (university campus), exhibición (art show), honrar (to honor), se extenderá por (it will last for), domingo (Sunday), instalará ([it] will install), puestos (stands, booths), según (according to), cifras (data), los antirrábicos (dog pounds), el DF (the Federal District; i.e., Mexico City), se sacrifican ([they] are sacrificed), más de (more than), siete mil (seven thousand), perros (dogs), año (year), miles (thousands), mueren (they die), atropellados (run over), enfermedad (disease), calles (streets), azoteas (rooftop patios), la compra y venta (the purchase and sale), mascotas (pets), normatividad (guideline, policy), ni tampoco (nor even), hay (there is, there are), reglas (rules), la tenencia (possession, ownership), especies (species), peligro (danger), extinción (extinction), aumentaron ([they] increased), última (last), segundo lugar (second place), mundial (worldwide), riesgo latente [de extinción] (latent risk [of extinction]), Norma Oficial Mexicana (Official Mexican Standard [governmental regulation]), Secretaría (Department), medio ambiente (environment), recursos naturales (natural resources), Semarnat (abbreviation for "Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales"), gobierno (government), reconoció ([it] recognized), nuevas (new), en comparación con (compared to), se incluían ([they] were included), ahora (now), más (more), esa (that)

Article about the concept of "latent risk of extinction":
<http://www.imperial.ac.uk/college.asp?P=7545>